



República Bolivariana de Venezuela

Comunicado

(non-official translation)

CỘNG HÒA BOLIVAR VENEZUELA

THÔNG CÁO

Chính phủ Bolivar Venezuela kính gửi tới cộng đồng trong nước và quốc tế thông cáo về việc xuất hiện các cơ quan giả mạo, bất hợp pháp, thực hiện các công tác lãnh sự của Venezuela, chúng làm cho người dân tin rằng các hoạt động của chúng có giá trị và hiệu lực pháp lý, khiến cho người dân phạm phải sai lầm nghiêm trọng, khiến cho tính hợp lệ của giấy tờ cũng như khả năng thành công của các thủ tục liên quan đến tính hợp pháp của tình trạng nhập cư của họ ở các quốc gia khác gặp rủi ro.

Các cơ quan bất hợp pháp này còn được giao nhiệm vụ thông báo đưa vào hoạt động hệ thống “khai báo lãnh sự” giả, thực chất chỉ là các thiết bị thu thập dữ liệu riêng tư của công dân, để tiếp tục dùng các cơ sở dữ liệu này phục vụ cho các cuộc phiêu lưu chính trị như đã được dàn dựng từ năm 2002.

Venezuela có một mạng lưới phủ sóng mạnh mẽ với 118 văn phòng lãnh sự tại 89 quốc gia, hàng ngày hỗ trợ công chúng đến yêu cầu nhiều dịch vụ khác nhau. Chỉ những giấy tờ do các cơ quan chính phủ hợp pháp của Venezuela cấp và quản lý thông qua các hệ thống kiểm soát, giám sát và cập nhật của Nhà nước Venezuela mới được chấp nhận hợp lệ trên toàn thế giới.

Cuối cùng, việc sửa đổi các tài liệu và làm giả con dấu chính thức là những hành vi phạm pháp không chỉ trong hệ thống pháp luật Venezuela, mà đối với mọi quốc gia, những người thực hiện việc sửa đổi và giả mạo này cũng như những người sử dụng các giấy tờ bị sửa đổi hoặc dùng con dấu giả, khiến cho các giấy tờ liên quan mất hiệu lực, sẽ phải chịu hình phạt.

Caracas, ngày 17 tháng 6 năm 2019





República Bolivariana de Venezuela

Comunicado

Gobierno Bolivariano denuncia creación de falsas agencias de gestión de asuntos consulares venezolanos

El Gobierno de República Bolivariana de Venezuela se dirige a la comunidad nacional e internacional ante los anuncios de creación de falsas agencias no autorizadas de gestión de asuntos consulares venezolanos, que pretenden hacer creer que sus actuaciones tienen algún valor o efecto legal, induciendo a los usuarios a la comisión de graves errores que ponen en riesgo, tanto la validez de sus documentos, como el éxito de las gestiones relacionadas con la legalidad de su estatus migratorio en los países de destino.

Estas gestorías ilegales se han dado además a la tarea de anunciar la puesta en marcha de supuestos sistemas de "registro consular", que no son más que dispositivos de captación de datos privados de la ciudadanía para seguir poniendo dichas bases de datos al servicio de aventuras políticas como las que han venido protagonizándose desde el año 2002.

Venezuela cuenta con una vigorosa red de 118 oficinas consulares en 89 países que brindan diariamente atención al público que acude a solicitar diversos servicios. Los únicos documentos venezolanos aceptados como válidos en el mundo entero son los emitidos por las auténticas autoridades gubernamentales venezolanas y gestionados mediante los sistemas bajo control, supervisión y actualización del Estado venezolano.

Por último, debe considerarse que la alteración de documentos y la falsificación de sellos oficiales son conductas tipificadas como delito no solo en el ordenamiento jurídico venezolano, sino en la totalidad de los países, las cuales acarrear penalizaciones tanto para quienes cometen tales alteraciones y falsificaciones como también para quienes hacen uso de dichos documentos alterados o sellos falsificados, causando además la invalidación de los documentos involucrados.

Caracas, 1 de junio de 2019

